

Emmanuel Siffert, violin

"From the baton back to the violin"

Recordings for violin solo from the Concert Hall "Juan Victoria"
in San Juan, Argentina during the worldwide lockdown of the orchestra

Alexandre Ropiquet

Giovanni Ocio

Miguel Ángel Sugo

Eugène Ysaë

Alfonso Montes

with Rolando García Gómez, Guitar



CD-1645

Emmanuel Siffert, violin

Alexandre Ropiquet (1808-1861)

«Le Divertissement» op. 9 (1835)

Thèmes favoris pour violon seul

1 - 1. Thème Allemand

Introduction - Maestoso

Tema

Variation 1

Variation 2 - Animato

Variation 3 - Animato più moto

Variation 4 - Poco lento expressivo

Finale - Allegretto

2 - 2. Cavatine de Pirate

Introduction

Tema - Andante Cantabile

Variation 1 - un poco più mosso

Variation 2 - Animato

Variation 3 - Risoluto con forza

Variation 4 - Tempo di bolero

Coda - molto vivo

3 - 3. Valse de Beethoven

Introduction - Allegro

Tema - Mouvement de valse - Moderato

assai

Variation 1 - Poco lento

Variation 2 - Poco lento expressione

Variation 3 - Leggieramente

Variation 4 - Andantino louré

Coda

4 - Giovanni Ocio (1874-1942)

(Italy)

Bagatella (1901) for Solo Violin

5 - Miguel Ángel Sugo (1951)

(San Juan - Argentina)

“Sotiksom” for Solo Violin

6 - Eugène Ysaë (1858-1931)

Sonata no. 3 “Ballade” op. 27

for Solo Violin

7 - Alfonso Montes (1955)

Preludio de los Adios

Popular Song for Violin and Guitar

(Rolando Garcia Gomez, Guitar)

Enregistrement: Javier Dominguez

Why this recording:

When the orchestra went to lockdown in March of 2020, the idea came to me to use the cancelled rehearsal time to return to practicing the violin.

Over the past 2 decades, I used to play the violin only to assist me in studying scores.

After seven months, the result is this recording for Violin Solo. I discovered two of the pieces through the Internet.

Alexandre Ropiquet (1808-1861) was a composer and a violoniste at the Paris Opera.

Giovanni Ocio (1874 - 1942) was a composer, based in Italy.

Miguel Ángel SUGO was born in 1951 in San Juan – Argentina
He studied violin, and in chamber music he perfected repertoire for string quartet, with the AMADEUS Quartet, at the "Hochshule für Musik" in Cologne, Germany. He also attended courses on "interpretation of contemporary music", given by the members of ENSEMBLE MODERN of Germany in Buenos Aires - Argentina. Professionally he was violinist of the Symphony Orchestra, and Professor of the chairs: WORKSHOPS I and II for arrangement and composition, and as Adjunct Professor in the chairs of APPLIED ANALYSIS AND COMPOSITION I, II, III and IV, at the National University of San Juan - Argentina. In composition, he was trained with: Luis González Fernandez (Argentina), Gilberto Mendes (Brazil), Dieter Schnebel (Germany), and Aribert Reimann in the city of Berlin (Germany)

with a grant from the GOETHE Institut. He has received awards in chamber music and composition. He has composed more than 90 works belonging to different musical genres.

SOTIKSOM is an anagram of the word MOSQUITOS (in Spanish).

The musical existence of sotiksom is because, in certain nights, inside the mind of the maker or composer, a very tight succession of "interventions" integrated by: impossible dreams, disturbing ideas, chimeras, fears, etc. that at the end are very annoying states, such as the so unpleasant buzzing of a mosquito in our ears in those sleepless nights, swoop and intrude.

Eugène Ysaÿe (1858 - 1931) was a Belgian violinist and composer.

Alfonso Montes (1955) is a composer for mainly popular music from Venezuela.

Rolando García Gómez

He was born in San Juan-Argentina in 1961, owning a particular sound on the guitar, especially in the interpretation of Cuyano Folklore.

As a composer, arranger and accompanist, he has made an important musical contribution to the number of performers in the province of San Juan, which has been reflected in the number of records recorded in Argentina and abroad.

From 2015 to date he has been the Director of the Juan Victoria Auditorium Cultural Complex.



Emmanuel Siffert / Miguel Ángel SUGO



Emmanuel Siffert is playing a violin of /
joue sur un violon de / spielt auf einer Geige von
Matias Monteverdi - Tucuman - Argentinien

Pourquoi cet enregistrement ?

En mars 2020, lorsque les orchestres du monde entier se sont mis en lock-down, l'idée m'est venue d'utiliser le temps des répétitions annulées de l'Orchestre pour pratiquer à nouveau en tant que violoniste. Au cours des 2 dernières décennies, j'ai joué du violon principalement comme instrument de travail pour étudier les partitions.

Le résultat a été après 7 mois cet enregistrement pour Violon Solo.
J'ai découvert 2 des morceaux par Internet.

Alexandre Ropiquet (1808-1861) était compositeur et violoniste à l'Opéra de Paris.

Giovanni Ocio (1874 - 1942) était un compositeur basé en Italie.

Miguel Ángel SUGO est né en 1951 à San Juan - Argentine

Il a étudié le violon et, en musique de chambre, il a perfectionné le répertoire pour quatuor à cordes, avec le Quatuor AMADEUS, à la « Hochshule für Musik » de Cologne, en Allemagne. Il a également suivi des cours sur l'« Interprétation de la musique contemporaine », donnés par les membres de l'ENSEMBLE MODERN d'Allemagne à Buenos Aires - Argentine. Professionnellement, il a été violoniste de l'Orchestre symphonique et professeur des chaires: ATELIERS I et II pour l'arrangement et la composition, et comme professeur adjoint dans les chaires d'ANALYSE APPLIQUÉE ET COMPOSITION I, II, III et IV, à l'Université nationale de San Juan - Argentine. En composition, il a été formé avec: Luis Gonzaléz Fernandez (Argentine), Gilberto Mendes (Brésil), Dieter Schnebel (Allemagne) et Aribert Reimann

dans la ville de Berlin (Allemagne) grâce à une bourse du GOETHE Institut. Il a reçu des prix en musique de chambre et en composition. Il a composé plus de 90 œuvres appartenant à différents genres musicaux.

SOTIKSOM est une anagramme du mot MOSQUITOS (en espagnol).

L'existence musicale du sotiksom est due au fait que, certaines nuits, à l'intérieur de l'esprit de l'auteur ou du compositeur, une succession très serrée d'« interventions » intégrées par: des rêves impossibles, des idées troublantes, des chimères, des peurs, etc. qui à la fin sont des états très ennuyeux, comme le bourdonnement si désagréable d'un moustique dans nos oreilles dans ces nuits sans sommeil, se précipitent et s'immiscent.

Eugène Ysaÿe (1858 - 1931) était un violoniste et compositeur belge.

Alfonso Montes (1955) est un compositeur de musique principalement populaire du Venezuela.

Rolando García Gómez

Il est né à San Juan en Argentine en 1961, possédant un son particulier à la guitare, notamment dans l'interprétation du folklore de Cuyano.

En tant que compositeur, arrangeur et accompagnateur, il a apporté une contribution musicale importante au nombre d'interprètes dans la province de San Juan, ce qui se reflète dans le nombre de disques enregistrés en Argentine et à l'étranger.

De 2015 à ce jour, il a été directeur du complexe culturel de l'auditorium Juan Victoria.



Rolando García Gómez

Warum diese Aufnahme:

Im März 2020, als die Orchester weltweit geschlossen wurden, kam mir die Idee, die Zeit der abgesagten Proben des Orchesters zu nutzen, um wieder als Geiger zu üben. In den letzten zwei Jahrzehnten spielte ich Geige hauptsächlich als Arbeitsinstrument, um Partituren zu studieren. Das Ergebnis war nach 7 Monaten diese Aufnahme für Violine Solo. Ich habe 2 der Stücke über das Internet entdeckt.

Alexandre Ropicquet (1808-1861) war Komponist und Geiger an der Pariser Oper.

Giovanni Ocio (1874 - 1942) war ein in Italien lebender Komponist.

Miguel Ángel SUGO wurde 1951 in San Juan - Argentinien geboren. Er studierte Violine und perfektionierte in der Kammermusik das Repertoire für Streichquartett mit dem AMADEUS-Quartett an der „Hochschule für Musik“ in Köln. Er besuchte auch Kurse zum Thema «Interpretation zeitgenössischer Musik», die von Mitgliedern der ENSEMBLE MODERN of Germany in Buenos Aires - Argentinien gehalten wurden. Beruflich war er Geiger des Sinfonieorchesters und Professor der Lehrstühle: WORKSHOPS I und II für Arrangement und Komposition sowie außerordentlicher Professor an den Lehrstühlen für ANGEWANDTE ANALYSE UND ZUSAMMENSETZUNG I, II, III und IV an der Nationalen Universität von San Juan - Argentinien. In Komposition wurde er mit: Luis González Fernandez (Argentinien), Gilberto Mendes (Brasilien), Dieter Schnebel (Deutschland) und Aribert Reimann in Berlin (Deutschland) mit einem Stipendium des

GOETHE-Instituts ausgebildet. Er hat Auszeichnungen in Kammermusik und Komposition erhalten. Er hat mehr als 90 Werke verschiedener Musikgenres komponiert.

SOTIKSOM ist ein Anagramm des Wortes MOSQUITOS (auf Spanisch). Die musikalische Existenz von sotiksom liegt darin, dass in bestimmten Nächten im Kopf des Schöpfers oder Komponisten eine sehr dichte Folge von «Eingriffen» integriert ist: unmögliche Träume, beunruhigende Ideen, Schimären, Ängste usw., die am Ende sehr lästige Zustände sind, wie das so unangenehme Summen einer Mücke in unseren Ohren in jenen schlaflosen Nächten, eilen und eindringen.

Eugène Ysaÿe (1858 - 1931) war ein belgischer Geiger und Komponist.

Alfonso Montes (1955) ist ein Komponist für hauptsächlich Volksmusik aus Venezuela.

Rolando García Gómez

Er wurde 1961 in San Juan-Argentinien geboren und besaß einen besonderen Klang auf der Gitarre, insbesondere bei der Interpretation der Cuyano-Folklore. Als Komponist, Arrangeur und Begleiter hat er einen wichtigen musikalischen Beitrag zur Anzahl der Interpreten in der Provinz San Juan geleistet, was sich in der Anzahl der in Argentinien und im Ausland aufgenommenen Schallplatten widerspiegelt. Von 2015 bis heute ist er Direktor des Juan Victoria Auditorium Kulturkomplex.



Javier Dominguez



This recording is a dedication to this very precious concert-hall who unfortunately was damaged during the earthquake in San Juan on the 18th January 2021

Cet enregistrement est un hommage à cette très précieuse salle de concert qui a malheureusement été endommagée lors du tremblement de terre de San Juan le 18 janvier 2021.

Diese Aufnahme ist eine Widmung an diesen sehr schönen Konzertsaal, der leider während des Erdbebens in San Juan am 18. Januar 2021 beschädigt wurde.